

de la joaillerie, des bijoux, des objets d'art ou d'autres biens de valeur, sauf si ces biens de valeur ont été déposés auprès du transporteur qui a convenu de les garder en sûreté, le transporteur étant dans ce cas responsable à concurrence de la limite fixée au paragraphe 3 de l'article 8, à moins qu'une limite plus élevée n'ait été fixée d'un commun accord conformément au paragraphe 1 de l'article 10.

*Article 6*

*Faute du passager*

Si le transporteur établit que la mort ou les lésions corporelles du passager, la perte ou les dommages survenus à ses bagages sont dus, directement ou indirectement, à la faute ou à la négligence du passager, le tribunal saisi peut, conformément aux dispositions de sa propre loi, écarter ou atténuer la responsabilité du transporteur.

*Article 7*

*Limite de responsabilité en cas de lésions corporelles*

1. La responsabilité du transporteur en cas de mort ou de lésions corporelles d'un passager est limitée, dans tous les cas, à un montant de 700.000 francs par transport. Si d'après la loi du tribunal saisi, l'indemnité peut être fixée sous forme de rente, le capital de la rente ne peut dépasser cette limite.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, la législation nationale de tout Etat partie à la présente Convention peut fixer

or other valuables, except where such valuables have been deposited with the carrier for the agreed purpose of safe-keeping in which case the carrier shall be liable up to the limit provided for in paragraph 3 of Article 8 unless a higher limit is agreed upon in accordance with paragraph 1 of Article 10.

*Article 6*

*Contributory fault*

If the carrier proves that the death of or personal injury to a passenger or the loss of or damage to his luggage was caused or contributed to by the fault or neglect of the passenger, the court seized of the case may exonerate the carrier wholly or partly from his liability in accordance with the provisions of the law of that court.

*Article 7*

*Limit of liability for personal injury*

1. The liability of the carrier for the death of or personal injury to a passenger shall in no case exceed 700,000 francs per carriage. Where in accordance with the law of the court seized of the case damages are awarded in the form of periodical income payments, the equivalent capital value of those payments shall not exceed the said limit.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, the national law of any State Party to this Convention may fix, as far as carriers who are na-

andre værdigenstande, bortset fra sådanne, der er deponeret hos bortfragteren med det udtrykkelige formål at lade dem opbevare i sikkerhed, i hvilket tilfælde bortfragteren skal være ansvarlig indtil den i stk. 3 i art. 8 fastsatte grænse, medmindre en højere grænse er aftalt i overensstemmelse med stk. 1 i art. 10.

*Artikel 6*

*Egen skyld*

Hvis bortfragteren kan bevise, at passageren ved egen fejl eller forsømmelse har forårsaget eller medvirket til, at dødsfaldet eller legemsskaden indtraf eller til tabet eller beskadigelsen af bagagen, kan domstolen i overensstemmelse med lovgivningen i den stat, hvor sagen pådømmes, helt eller delvis fritage bortfragteren for ansvar.

*Artikel 7*

*Begrænsning af ansvar for personskade*

1. Bortfragterens erstatningsansvar for en passagers død eller legemsskade skal i intet tilfælde overstige 700.000 francs pr. transport. Såfremt erstatningen ifølge domstolens lov fastsættes i form af periodiske udbetalinger, skal disse udbetalingers kapitalværdi ikke overstige den nævnte grænse.

2. Uanset stk. 1 i denne artikel kan den nationale lovgivning i en kontraherende stat, for så vidt angår bortfragtere som er den pågæl-